

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и об ученых степенях

Распоряжение · № 1799-р · от 28.11.2009 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 28 НОЯБРЯ 2009 Г. № 1799-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и об ученых степенях

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России согласованный с МИДом России и предварительно проработанный с Кубинской Стороной проект соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и об ученых степенях (прилагается).

Поручить Минобрнауки России провести переговоры с Кубинской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и об ученых степенях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Куба, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением укреплять отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Республикой Куба,

принимая во внимание перспективы развития сотрудничества в этих сферах,

основываясь на международных принципах признания и установления эквивалентности документов об образовании и об ученых степенях,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца об образовании и об ученых степенях, выдаваемые в Российской Федерации и в Республике Куба.

Для реализации настоящего Соглашения Стороны предоставляют друг другу образцы документов государственного образца об образовании и об ученых степенях.

Статья 2

Аттестат о среднем (полном) общем образовании и диплом о начальном профессиональном

образовании (при наличии среднего (полного) общего образования), выдаваемые в Российской Федерации, и документы о присвоении звания "Bachillerato" и "Titulo de Tecnico Media", выдаваемые в Республике Куба, признаются эквивалентными и дают право их обладателям поступать в высшие учебные заведения в Республике Куба и образовательные учреждения среднего профессионального образования и высшие учебные заведения в Российской Федерации.

Статья 3

Диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, дает право его обладателю поступать в высшие учебные заведения в Республике Куба, в том числе на обучение по сокращенным образовательным программам высшего образования соответствующего профиля.

Статья 4

Академическая справка, выдаваемая высшими учебными заведениями в Российской Федерации, и академическая справка, выдаваемая высшими учебными заведениями в Республике Куба, признаются в Российской Федерации и Республике Куба в качестве документов, дающих право их обладателям на продолжение обучения в высших учебных заведениях в Российской Федерации и Республике Куба с учетом уровня полученной подготовки, указанного в этих документах. При этом имеется в виду, что оценки "отлично", "хорошо" и "удовлетворительно", выставляемые высшими учебными заведениями в Российской Федерации, соответствуют оценкам "5", "4" и "3", выставляемым высшими учебными заведениями в Республике Куба.

Статья 5

Диплом бакалавра, выдаваемый в Российской Федерации, и документ о присвоении профессионального звания "Titulo Profesional", выдаваемый в Республике Куба, признаются эквивалентными и дают право их обладателям на продолжение обучения в высших учебных заведениях в Республике Куба для получения степени "Maestria" или "Especialista" и в Российской Федерации для получения диплома специалиста или диплома магистра, а также на занятие профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в порядке, установленном законодательством государств Сторон.

Статья 6

Диплом специалиста, диплом специалиста с высшим профессиональным образованием и диплом магистра, выдаваемые в Российской Федерации, и документы о присуждении степени "Maestria" или "Especialista", выдаваемые в Республике Куба, признаются эквивалентными и дают право их обладателям продолжать обучение в докторантуре в Республике Куба и в аспирантуре в Российской Федерации и на занятие профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с квалификацией и степенью, указанными в данных документах.

Статья 7

Диплом кандидата наук и диплом доктора наук, выдаваемые в Российской Федерации, признаются в Республике Куба эквивалентными документам о присуждении степени "Doctor en Ciencias de (...)" и "Doctor en Ciencias" соответственно.

Статья 8

Предусмотренные настоящим Соглашением признание и эквивалентность документов об образовании не освобождают их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при поступлении в образовательное учреждение или для занятия профессиональной деятельностью законодательством государства принимающей Стороны.

Для реализации настоящего Соглашения Стороны информируют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях в системах образования своих государств и названиях документов об образовании и ученых степенях.

Статья 9

В настоящее Соглашение с согласия обеих Сторон могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления Сторон по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур для принятия настоящего Соглашения и действует неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через 6 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании и эквивалентности документов об образовании и об ученых степенях, принятых ранее в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 11

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Сторонами прекращает действие Протокол об эквивалентности документов об образовании и ученых степеней, выдаваемых и присваиваемых в СССР и Республике Куба, подписанный 4 ноября 1971 г. в г. Москве.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 20__ г. в двух экземплярах на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Куба
